

34. СУДЬБА*)

(К ПЯТОЙ СИМФОНИИ ВЕТХОВЕНА)



Слова А. АПУХТИНА

Соч. 21, № 1

Allegro moderato $\text{♩} = 108$

Своей походною клю-

кой, с сво-и-ми мрач-ны-ми о-ча-ми судьба, как грозный ча-со-вой,

по-всю-ду сле-ду-ет за на-ми. Бе-дой ли-цо е-е гро-зит, о-на в уг-

*) В конце рукописи соч. 21 [Двенадцать романсов], автором указана дата „Апрель 1902 г.“

rit.

pp a tempo

-ро-зах по-се-де-ла, о-на уж мно-гих о-до-ле-ла, и все сту-

colla parte

un poco meno mosso

-чит, и все стучит: стук, стук, стук!.. Но, друг, брось за сча-сти-ем го-

Темпо I

pp
Стук, стук, стук!..

-нять-ся!

meno mosso

mf
Бед-няк со-всем об-жил-ся

Темпо I

с ней: ру_ка с ру_кой о_ни гу_ля_ют, сби_ра_ют вме_сте хлеб с по_лей, в на_

_гра _ду вме_сте го_ло_да_ют. День це _лый дождь е_го кро_

_пит, по вече_рам ласка_ет вью_га, а ночь _ю, с го_ря да сие_пу_га,

судь_ба сквозь сон е _му сту_чит: стук, стук, стук!..

un poco meno mosso

f *a tempo*

Глянь-ка, друг, как дру-ги-е по-жи-ва-ют.

p

Стук, стук, стук!..

Tempo rubato *Marziale*

Дру-ги-е празд-но-вать со-шлись бо-гат-ство, мо-ло-дость и

сла-ву. Их пе-сни ра-дост-но нес-

rit. а tempo

- лись, ви - но сме - ни - лось им в за - ба - ву;

rit.

дав - но уж пир у них шу -

а tempo

- мит,

Grave

но смок - ли вдруг, блед - не - я, го - сти...

f

Ру-кой, дро-жа-ще-ю от зло-сти, судь-ба в о-кош-ко-кним сту-

ff *con moto* *f*

- чит: стук, стук, стук!.. Но-вый

Tempo I

друг к вам при-шел, го-товь-те ме-сто!

p *Andante*

Стук, стук, стук!..

Но есть же счастье на земле! Од -

- наж - ды, пол - ный о - жи - дань - я, с вос - тор - гом ю - ным на че - ле, при -

- шел сча - стли - вец на сви - дань - е. Еще о - дин, он

все мол - чит, заря за рощей поту - ха - ет,

p

и со-ло-вей уж за - ти - ха - ет,

un poco accelerando
pp *ppp* *falsetto*

а серд-це бьет-ся и сту - чит: стук,стук,стук, ми-лый друг,

pp *cresc.*

rit. *mf*

ты при-дешь ли на сви - дань - е? Стук,стук, стук!.. Но

pp

[a tempo] *cresc.* *f*

вот, и - дет о - на, и вмиг лю - бовь, тре -

mf

f cresc. *rit.*

- во - га, о - жи - дань - е, блажен - ство -

ff *Grave*

все сли - лось у них в од - но бе - зум - но - е лоб -

mf

- зань - е! Не - ма - я ночь на них гля - дит,

все не - бо за - ли - то ог - ня - ми,

Allegro moderato (Tempo I ♩=108)

p акто-то ти-хо, за ку-ста-ми, *rit.* *f* клюкой до-куч-но-ю сту-

Grave

Tempo I

- чит: *f* стук, стук, стук!.. *f* Старый

друг к вам при-шел, до-воль-но сча-стья!

Стук, стук, стук!..

35. НАД СВЕЖЕЙ МОГИЛОЙ

Слова С. НАДСОНА

Соч. 21, № 2

Largo

p *ten.*

Я вновь о - дин, и вновь кру - гом все та же ночь

p

и мрак у - ны - лый. И я в раз - думь - е ро - ко -

cresc.

- вом сто - ю над све - же - ю мо - ги - лой!

cresc.

6

6

lib.

mf Че-го мне ждать, *f* к че-му мне жить, к че-му бо-роться и тру-

This system contains the first two lines of the musical score. The vocal line is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. It begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and transitions to forte (*f*). The piano accompaniment consists of two staves: the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. Both hands feature complex rhythmic patterns with triplets and slurs. The piano part starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and includes a *dim.* marking.

rit. e dim. [a tempo] *p*

- дить - ся: мне боль-ше не - ко - го лю - бить,

This system contains the third and fourth lines of the musical score. The vocal line continues in bass clef, marked *rit. e dim.* (ritardando and decrescendo) and then *[a tempo]* (return to tempo) with a piano (*p*) dynamic. The piano accompaniment continues with complex rhythmic patterns, including triplets and slurs. Dynamics include *f* (forte) and *pp* (pianissimo).

мне боль-ше не - ко - му мо-лить - ся!

This system contains the fifth and sixth lines of the musical score. The vocal line continues in bass clef, ending with a fermata. The piano accompaniment continues with complex rhythmic patterns, including triplets and slurs. Dynamics include *sf* (sforzando).

dim. *pp*

This system contains the seventh and eighth lines of the musical score, which are piano accompaniment only. The right hand is in treble clef and the left hand is in bass clef. The music features complex rhythmic patterns with triplets and slurs. Dynamics include *dim.* (decrescendo) and *pp* (pianissimo).

Н. И. Врубель

36. СУМЕРКИ

Слова М. ГЮЙО

Перевод М. Тхоржевского

Соч. 21, № 3

Lento

Она за - ду - ма - лась. Од - на, пе - ред ок -

rit.

- ном скло-нясь, она си - дит, и в су-мра-ке ноч-ном мер-ца-ет дол-гий

a tempo

взор:

а в си - не - ве без - бреж - ной тем - не - ю - щих не -

un poco marcato

- бес, ро - ня - я луч свой

неж - ный, вос - хо - дят звез - доч - ки бес - шум - но - ю тол -

dim.

- пой: и ка - жет - ся, что там ка - кой - то

pp dolce

свeт - лый рoй та - ин - ствен - но па - рит

mf
и, слов - но вос - хи - щен - ный, тре - пе - щет над е -

p
е го - лов - ко - ю скло - нен - ной.

mf *p*

Е. Ю. Крейцер

37. ОНИ ОТВЕЧАЛИ



Слова В. ГЮГО
Перевод Л. Мея

Соч. 21, № 4

Allegro vivace

mf Спро-си-ли о-ни: *p* „Как в ле-ту-чих чел-

- нах нам бе-ло-ю чай-кой сколь-зить на вол-нах, чтоб

нас сто-ро-жа не до-гна-ли?“ *pp* „Гре-би-те!“ — о-ни от-ве-

colla parte

un poco rit. *meno mosso* *Tempo I*

mf *f*

- ча - ли. Спро-си-ли о - ни: „Как за-быть на-всег-

- да, что в ми-ре ю-до-ль-но-есть бед - ность, бе - да, что

un poco rit. *meno mosso* *Tempo I*

pp *p*

есть в нем гро-за и пе-ча-ли? „За-сни-те!“ - о-ни от-ве-

colla parte *dim.* *p* *pp*

mf *f*

- ча - ли. Спро-си-ли о - ни: „Как кра-са-виц при-

Влечь без чары, чтоб сами на страстную

The first system of the musical score features a vocal line in a treble clef and a piano accompaniment in a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and the time signature is 8/8. The vocal line begins with a fermata over the first measure, followed by a melodic line with eighth and quarter notes. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line with quarter and eighth notes. A dynamic marking of *ff* is present at the end of the system.

и poco rit. meno mosso
dim. *p*
 речь о них нам вобъявляти ли? „Лю-

The second system continues the musical score. The vocal line has a fermata over the first measure and then continues with a melodic line. The piano accompaniment features a similar eighth-note pattern. A dynamic marking of *dim.* is placed above the piano part, and *p* is placed below it. The tempo marking *meno mosso* is also present.

pp *p* **Темпо I**
 - бител“ - они отвеча ли.

The third system of the score includes a tempo change to **Темпо I**. The vocal line starts with a fermata and a dynamic marking of *pp*, followed by a melodic line with a dynamic marking of *p*. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern with a dynamic marking of *pp*. The system concludes with a dynamic marking of *mf*.

The fourth system shows the piano accompaniment continuing with a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line. The system concludes with a dynamic marking of *mf*.

А. Н. Стрекаловой
38. СИРЕНЬ

Слова Ек. БЕКЕТОВОЙ

Соч. 21, № 5

Allegretto *sempre tranquillo*

p По - ут - ру, на за - ре,

p

и п росо тен.

по ро - си -стой тра - ве я пой - ду све - жим ут - ром ды -

mf cantabile *colla parte*

a tempo *p*

- шать; и в ду - ши - сту - ю тень,

p *mf*

где тес-нит-ся си-рень, я пой-ду сво-е сча-стье ис-

mf *p*

p *mf*

Detailed description: This system contains the first two lines of the musical score. The top line is the vocal melody in a treble clef, with lyrics in Russian. The piano accompaniment consists of two staves: the right hand in a treble clef and the left hand in a bass clef. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and the time signature is 4/4. Dynamics include *mf* and *p*. There are slurs and accents over the notes.

- кать...

pp

Detailed description: This system contains the third and fourth lines of the musical score. The vocal line continues with the lyric "- кать...". The piano accompaniment continues with the right hand in a treble clef and the left hand in a bass clef. A *pp* dynamic marking is present. The system ends with a double bar line and a key signature change to two flats (B-flat, E-flat).

В жиз-ни счастье од-но мне най-ти су-жде.

f *mf*

Detailed description: This system contains the fifth and sixth lines of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "В жиз-ни счастье од-но мне най-ти су-жде.". The piano accompaniment continues with the right hand in a treble clef and the left hand in a bass clef. Dynamics include *f* and *mf*. The system ends with a double bar line and a key signature change to one flat (B-flat, E-flat).

p *rall.* *ten.* *a tempo* *pp*

но, и то сча.стье все ре - ни жи - вет, на зе - ле - ных вет -

p *colla parte* *pp*

f

- вях, на ду - ши - стых ки - стях мо - е

dim. *pp*

бед - но - е сча - стье цве - тет.

mf

dim. *m.d.* *m.d.* *pp*

Ad.

39. ОТРЫВОК ИЗ А. МЮССЕ

Перевод А. АПУХТИНА

Соч. 21, № 6

Allegro non tanto

f *mf* *f* *mf* *cresc.* *ff* *dim.* *p*

Что так усиленно сердце больно е бьет ся, и
 про сит, и жаж дет по ко я?
 Чем я взвол но ван, ис пу ган вно чи? Стук ну да

un poco accel.

cresc.

дверь, засто-нави за-но-я... Гаснущей лампы блеснула ли-чи...

pp *cresc.* *mf*

Бо-же мой!

pp parlando
Дух мне в груди захва-

f *dim.* *p*

Tempo I

-ти-ло!

Кто-то зо-вет меня, шепчету.

p

rit. *pp*
...ныло. Кто-то во-шел...

a tempo [rit.] *lunga* *p*
Мо-я келья пуста,

lunga *pp*

Red.

*

нет ни-ко-го, э-то полночь проби-ло...

p.

p.

6/8 12/8

f. *mf* *dim.*

о о-ди-но-че-ство, о ни-ще-та!

mf *ff* *appas.*

dim.

6/8 12/8 6/8 6/8

- sionato

mf

p.

cresc.

ff

p.

6/8 12/8 6/8

40. ЗДЕСЬ ХОРОШО

Слова Г. ГАЛИНОЙ

Соч. 21, № 7

Moderato *p dolce ed espressivo*

Здесь хо - ро - шо... Взгля - ни,

вда - ли ог - нем го - рит ре - ка; цвет.ным ков - ром лу - га лег -

- ли, бе - ле - ют об - ла - ка. *Zдесь нет лю - la melodia ben marcato*

- дей... здесь ти - ши - на... здесь толь - ко бог да *un poco ten.*

я. Цве - ты да ста - ра - я сос -

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The vocal line begins with a half note 'я.' followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a melodic line in the left hand.

- на, да ты, меч - та мо - я!

pp ten.

pp

The second system continues the musical score. The vocal line has a dynamic marking of *pp ten.* above it. The piano accompaniment has a dynamic marking of *pp* in the middle of the system. The vocal line includes a fermata over the word 'ты'.

mf *p* *p*

The third system shows the piano accompaniment. It starts with a dynamic marking of *mf* and then transitions to *p* for the remainder of the system. The right hand features chords and arpeggiated figures, while the left hand has a steady melodic line.

p *mf*

The fourth system continues the piano accompaniment. It begins with a dynamic marking of *p* and then moves to *mf*. The right hand has a series of chords, and the left hand continues with its melodic line.

41. НА СМЕРТЬ ЧИЖИКА



Слова В. ЖУКОВСКОГО

Соч. 21, № 8

Allegretto *p* *p*

Всем гро . бе вер . ный чи . жик

pp dolce e grazioso

мой! При . ро . ды ми . ло . е тво .

mf espr.

cresc.

- рень - е, из мир . ной об . ла . сти зем .

dim. ии росе ассел.

ной он улетел, как сно. ви. день е.

Темпо I

p Он для люб. ви на све. те

pp

mf жил. Он неж. ной пе. сен. кой при.

mf *pp*

p вет. ной *mf* за лас. ку. неж. ну. ю пла.

p з з з ил ро со асел.

тил и под ле - тал к ру - ке при - вет - ной.

Темпо I

mf

Но в све - те страш - но и лю - бить:

p е - му был дан *f* дру - жок кры - ла .

cresc.

mf *dim.*

- тый; что б ми - ло - го не пе - ре .

f *dim.*

p
- жить, он в гро- бе скрыл-ся от у-

pp *pp leggiero*

mf *p*
-тра ты.

mf

un poco acceler.

pp

Н. Н. Лантинг
42. МЕЛОДИЯ



Слова С. НАДСОНА

Соч. 21, № 9

Non Allegro comodo

p

Я б у - ме .

pp

mf *p*

- реть хо - тел на крыль - ях у - по - ень - я, в ле - ни - вом по - лу .

mf

- сне, на - ве - ян - ном меч - той, без мук рас .

- ка . янь . я , без пыт . ки раз . мыш - лень . я , без ма . ло .

- душ . ных слез проща . ни . я с зем . лей . Я б у . ме .

- реть хо . тел ду . шис . то . ю вес . но . ю , в за . пу . щен . ном са .

- ду , в бла . го . у . хан . ный день , чтоб ку . пы

тем. ных лип дре - ма - ли на - до мно - ю и ко - лы .

. ха - ла - ся цве - ту - ша - я си - рень. Чтоб ря - дом бы ру -

чей та - ин - ствен - ным жур - чань - ем не - му - ю ти - ши .

pp *cresc.*

- ну тре - во - жил и бу - дил, и

mf *p*

cresc. *dim.*

си . ний не . бо . склон тор . же . ствен . ным мол .

p *cresc.* *mf* *dim.*

pp

чань . ем об рай . ской

pp

mf *rit.* *dim.*

веч . но . сти мне внят . но го . во . рил...

mf *p* *dim.*

[a tempo]

mf

Чтоб не мо . лился я , не пла . кал , у . ми .

la melodia ben marcato

mf

. ра - я, а слад - ко за - дре - мал, и что - бы
 сни - лось мне, что я плы - ву... плы -
 - ву, и что вол - на не - ма - я без - звуч - но от - да -
 - ет ме - ня дру - гой вол - не...

pp
p *pp*
dolce
mf
cresc. *f* *p*
pp

8

p

pp

mf *dim.* *pp*

43. ПЕРЕД ИКОНОЙ



Слова В. ГОЛЕНИЦЕВА-КУТУЗОВА

Соч. 21, № 10

Adagio *p*

О - на пред и - ко - ной сто - я - ла свя -

- то - ю; скрестили ся ру - ки, у - ста ше - ве - ли - лись;

из глаз е - е сле - зы од - на за дру - го - ю по блед - ным ще -

dim.

— кам жемчу-га-ми ка-ти-лись.

mf marcato

p *dim.* *p*

О-на по-вто-ря-ла все что-то на-зва-нье, и взор о-за-

mf

p

— рял-ся мо-лт-вен-ным све-том; и бы-ло так

p

cresc.

мно - го люб - ви и стра - дань - я, так ма - ло на -

dim. *p*

- деж - ды в мо - ле - ни - и э - том!

dim. *p*

ped.

p

О - на пре - кло - ни - лась и дол - го ле -

p

** 12/8*

- жа - ла, прильнув го - ло - во - ю к зем - ле без - от -

- вет - ной, *mf* как буд - то в том - лень - е не - мом о - жи -

- да - ла, что го - лос над не - ю раз - даст - ся при -

- вет ный.

Но бы - ло все ти - хо в мол - ча - ни - и *p*

но - чи, лам-па-да мер-ца-ла во мра-ке тре -

- воз - ном, и скорб-но смот -

- ре - ли спа - си - те - ля о - чи на о - чи, про -

- ся - щие о не - воз - мож - ном.

44. Я НЕ ПРОРОК



Слова А. КРУГЛОВА

Соч. 21, № 11

Moderato *ff sempre marcato e risoluto*

Я не про-рок, я не бо-ец, я не у-

-чи-тель ми-ра; я-

бо-жьей ми-ло-стью пе-вец,

dim. *mf* *p* *tranquillo*

мо - е о - ружь - е - ли - ра. Я во - лю гос - по - да тво -

dim. *mf* *pp*

- рю; со - ю - за из - бе - га - я с ложь - ю,

pp *dolce* *mf*

я серд - цу пе - сней . го - во - рю, бу -

- жу в нем ис - кру божь

- ю!
Più vivo
poco a poco cresc. e accel.

p

This system contains the first staff of music. It features a vocal line with a treble clef and a key signature of two flats. The lyrics are "- ю!" followed by "Più vivo" and the instruction "poco a poco cresc. e accel.". Below the vocal line is a piano accompaniment with grand staff notation (treble and bass clefs). The piano part begins with a piano (*p*) dynamic and consists of four measures of ascending eighth-note chords, each with a slur over it.

m. g.

This system contains the second staff of music. It continues the piano accompaniment from the first system. It features four measures of ascending eighth-note chords with slurs. The final measure includes a dynamic marking of mezzo-forte (*m. g.*).

m. d.
f

This system contains the third staff of music. It continues the piano accompaniment. It features four measures of ascending eighth-note chords with slurs. The first measure includes a dynamic marking of forte (*f*) and the instruction "m. d." (mezzo-dolce).

f

This system contains the fourth and final staff of music. It continues the piano accompaniment. It features four measures of ascending eighth-note chords with slurs. The final measure includes a dynamic marking of forte (*f*) and a double bar line.

45. КАК МНЕ БОЛЬНО



Слова Г. ГАЛИНОЙ

Соч. 21, № 12

Allegro mosso

f Как мне боль - но, *p* как хо - чет. ся
mf
 жить... *f* Как ове - жа и ду - ши - ста вес.
mf
p - на! *f* Нет! не в си - лах я серд.це у.

dim.

бить в э - ту ночь го - лу - бу - ю без

p

сна.

pp

m. d.

ad.

un poco meno mosso

p

Хоть бы ста-рость пришла по-ско - рей,

[mf]

dim.

*

poco a poco cresc.

хоть бы и - ней в куд - рях за - бле - стел, чтоб не

mf

dim.

p

пел для ме - ня со - ло - вей, что - бы

лес для ме - ня не шу - мел, что - бы

cresc. *f*

Темпо I

песнь не рва - лась из ду - ши сквозь си -

dim.

- ре - ни в ши - ро - ку - ю даль, что - бы

mf *f*

dim.

dim. *p*

не бы - ло в э - той ти - ши мне че -

p

- го - то му - чи - тель - но жаль!

pp *cresc.*

pp *ff*

appassionato

dim. *p*